**Príloha**

**k nariadeniu vlády č.535/2011 Z.z.**

**I N F O R M Á C I A**

o možnosti používania jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku

podľa § 2 ods. 3 zákona č.184/1999 Z.z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení nesorších predpisov

Názov orgánu verejnej správy: Obec Ľubá

Miesto pôsobenia: Ľubá č. 79

**Jazyk menšiny, ktorý občania**

**Slovenskej republiky, ktorí sú osobami**

**patriacimi k národnostnej menšine,**

**môžu používať v úradnom styku pred týmto orgánom: maďarský**

**PRÁVA OBČANA SLOVENSKEJ REPUBLIKY, KTORÝ JE OSOBOU PATRIACOU K NÁRODNOSTNEJ MENŠINE:**

* Právo vo vzťahu k obci Ľubá komunikovať v ústnom a písomnom styku vrátane

predkladania písomných listín a dôkazov aj v jazyku menšiny.

* Právo na odpoveď orgánu verejnej správy na podanie napísané v jazyku men-

šiny aj v jazyku menšiny, vrátane práva požiadať o vydanie rozhodnutia v

správnom konaní aj v jazyku menšiny (od 1.júla2012) a právo požiadať o vy-

danie dvojjazyčného rodného listu, sobášneho listu, úmrtného listu, povole-

nia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia (na ostatné verejné listiny

sa toto právo nevzťahuje) aj v jazyku menšiny (od 1.júla 2012). V pochybnos-

tiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku.

* Právo požiadať o poskytnutie dvojjazyčného úradného formulára, a to v štát-

nom jazyku a v jazyku menšiny (od 1. júla 2012)

* Na vybavovanie vecí v jazyku menšiny sa vzťahujú rovnaké lehoty ako na vyba-

vovanie veci v štátnom jazyku

**POVINNOSTI ORGÁNU VEREJNEJ SPRÁVY:**

* **Obec Ľubá** poskytne odpoveď na podanie napísané v jazyku menšiny okrem

štátneho jazyka aj v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúce znenie

odpovede orgánu verejnej správy, ktorá je verejnou listinou, sa vydáva okrem

štátneho jazyka aj v jazyku menšiny len vtedy, ak ide o povolenie, oprávnenie

potvrdenie, vyjadrenie a vyhlásenie.

* Rozhodnutie **Obce Ľubá** v správnom konaní sa v prípade, ak sa konanie začalo podaním v jazyku menšiny alebo na požiadanie vydáva okrem štátneho jazyka v rovnopise aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012). V pochybnostiach je rozhodujúci text rozhodnutia v štátnom jazyku.
* Rodný list, sobášny list, úmrtný list, povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjad-

renia a vyhlásenia sa na požiadanie vydávajú dvojjazyčne, a to v štátnom jazy-

ku a v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúci text verejnej listiny v

štátnom jazyku (od 1. júla 2012).

* **Obec Ľubá** poskytuje občanom úradné formuláre vydané v rozsahu jeho pô-

sobnosti na požiadanie dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny

(od 1. júla 2012).

**Obec Ľubá zabezpečuje možnosť používania maďarského jazyka**

**nasledujúcim spôsobom: prostredníctvom zamestnancov obecného**

**úradu: Nikoleta Radvanská- samostatná referentka, Anetta Kovácsová – samostatná referentka**

Ak občanovi Slovenskej republiky boli porušené jeho práva používať jazyk menšiny v ústnom a písomnom styku (§ 7b zákona), môže túto skutočnosť

oznámiť sekcii národnostných menšín Úradu vlády SR, ktorá začne vo veci

správne konanie.

V Ľubej, dňa 15.4.2015 .................................................

Podpis vedúceho orgánu

verejnej správy a pečiatka

**Melléklet**

**az 535/2011 sz. Kormányrendelethez**

**T Á J É K O Z T A T Ó**

a nemzeti kisebbségi nyelv használatának lehetőségéről hivatalos érintkezésben a nemzeti kisebbségek nyelvének használatáról szóló, későbbi jogszabályokkal módosított 184/1999 sz.törvény 2.§ (3) bekezdése értelmében

Közigazgatási szerv neve: Libád Község

Működés helye: Libád 79

**KISEBBSÉG NYELVE, amelyet a**

**Szlovák Köztársaság nemzeti kisebbséghez tartozó**

**polgárai ezen szervvel történő**

**hivatalos érintkezés során használhatnak: magyar**

**A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG NEMZETI KISEBBSÉGHEZ**

**TARTOZÓ POLGÁRAINAK JOGAI:**

* a kisebbségi nyelv használatához való jog **Libád Községnél** történő szóbeli

és írásos érintkezés során, ideértve az írásbeli okiratok és bizonyítékok benyúj-

tását.

* a közigazgatási szervnek a kisebbségi nyelvű beadványra kisebbségi nyelven is

adott válaszához való jog, ideértve a közigazgatási eljárásban hozott határozat

kisebbségi nyelven is történő kiadásának kérelmezési jogát (2012. július 1-től)

valamint a kétnyelvű születési anyakönyvi kivonat, halotti anyakönyvi kivonat,

engedély, jogosítvány, igazolás, vélemény és nyilatkozat kiadásának kérelmezé-

séhez való jogot (a többi közokiratra ez a jog nem vonatkozik) kisebbségi nyel-

ven is (2012. július 1-től). Kétség esetén a közigazgatási szerv államnyelvi vá-

lasza a döntő.

* kétnyelvű, mégpedig államnyelvű és kisebbségi nyelvű hivatalos formanyom-

tatvány igényléséhez való jog, (2012. július 1-től).

A kisebbség nyelvén történő ügyintézésre ugyanazok a határidők vonatkoznak,

mint az álllamnyelven történő ügyintézésre.

**A KÖZIGAZGATÁSI SZERV KÖTELEZETTSÉGEI:**

* **Libád Község** a kissebbségi nyelven írott beadványra az államnyelv mellett

kisebbségi nyelven is választ ad. Kétség esetén a közigazgatási szerv államnyel-

vű válaza a döntő. A közigazgatási szerv azon válasza, amely közokiratnak mi-

nősül, az államnyelv mellett csak abban az esetben kerül kiadásra kisebbségi nyelven is, ha engedélyről, jogosítványról, igazolásról, véleményről és nyilat-

kozatról van szó.

* Kisebbségi nyelvű beadványra kezdődő eljárás esetén vagy kérelemre **Libád**

**Község** által a közigazgatási eljárásban hozott határozatot államnyelv mel-

lett kisebbségi nyelvű hiteles fordításban is kiadja (2012. július 1-től).

Kétség esetén a határozat államnyelvű szövege a döntő.

* A születési anyakönyvi kivonatok, a házassági anyakönyvi kivonatok, a halotti

anyakönyvi kivonatok, engedélyek, jogosítványok, igazolások, vélemények és

nyilatkozatok kérelemre kétnyelvűen kerülnek kiadásra, mégpedig államnyel-

ven és kisebbségi nyelven. Kétség esetén a közokirat államnyelvű szövege a döntő (2012. július 1-től)

* **Libád Község** hatáskörében kiadott fivatalos formanyomtatványokat kére-

lemre kétnyelvű formában is a polgárok rendelkezésére bocsátja, mégpedig

államnyelven és kisebbségi nyelven (2012. július 1-től).

**Libád Község a magyar nyelv használatának lehetőségét a következő mó-**

**don biztosítja: A községi hivatal alkalmazottai által: Nikoleta Radvanská**

**önálló referens, Anetta Kovácsová – önálló referens**

Amennyiben a Szlovák Köztársaság állampolgárának sérült a kisebbségi nyelv szóbeli és írásbeli érintkezésben történő joga (a törvény 7b §-a) erről a tényről értesítheti a

Szlovák Köztársaság Kormányhivatalának Nemzeti Kisebbségek Főosztályát, amely

közigazgatási eljárást indít az ügyben.

Libád, 2015 év április hó 15-én ......................................................

A közigazgatási szerv vezetőjnek

aláírása és pecsét helye